

М. Э. РУТ

## К ВОПРОСУ О РУССКОЙ НАРОДНОЙ АСТРОНИМИКЕ

В русских народных говорах названия звезд и созвездий представлены значительно беднее, чем во многих других языках, особенно финно-угорских и тюркских. Будучи прежде всего земледельцами, наши предки не нуждались в разветвленной системе представлений о звездном небе, столь необходимой кочевникам, скотоводам, морякам. Из всего многообразия яркой картины ночного неба русским народом выделено и названо лишь несколько объектов. Это прежде всего Плеяды — созвездие, время и особенности появления которого на небе служили крестьянину и сигналом к началу основных сельскохозяйственных работ, и предсказанием будущего урожая; своеобразные звездные часы — Большая Медведица, а также (в значительно меньшей степени) Млечный путь, Орион, Полярная звезда, Венера. Как видно, набор объектов невелик, но разнообразие названий одного объекта в различных говорах в значительной степени компенсирует это.

В статье используются данные различных словарей русских народных говоров (см. список в конце статьи). Эти данные, разумеется, не исчерпывают всего богатства русской астронимики, но все же дают интересный материал для некоторых выводов.

Как уже говорилось выше, самым «популярным» созвездием в русской астронимике являются Плеяды. Названия его в говорах отличаются наибольшим разнообразием и наиболее богатой географией. Ниже даются названия этого созвездия в различных говорах с указанием места распространения (по данным словарей).

*Бабы* — без помет.

*Весажары* — дон., калуж., тул.

*Вирожары* — дон.

*Висожары* — ворон., дон.,

калуж., краснодар., курск.,

орл., ряз., симб., смол.,

тамб., том., тул.

*Волосожары* — ворон., дон.,

курск., том.

*Волосыня* — пск.

*Волчий хвост* — сарат.

*Восожары* — терск.

*Высожары* — ряз.

*Гнездо* — свердл., перм.

*Грудка, Грудки* — вят.,

нижегор., симб., урал.

*Клуб* — без помет.

*Курица с цыплятами* — том.

*Кучки* — нижегор.

*Лось* — влг.

*Птичье гнездо* — без помет.  
*Сожар* — без помет.  
*Стожары* — без помет.  
*Утиное гнездо* — перм., пск.,  
твер.

*Утичье гнездо* — арх., сиб.  
*Уточье гнездо* — том.  
*Цыпленок* — том.

Нетрудно заметить, с одной стороны, разнообразие образов, легших в основу названия («гнездо», «стожары», «наседка» и др.), с другой стороны, наличие явных вариантов одного названия (*Цыпленок* — *Курица с цыплятами*; *Волосожары* — *Волосыня* — *Висожары* — *Весажары* — *Восожары* и т. д.). Интересно сопоставить такие названия, как *Гнездо*, *Птичье гнездо*, *Утиное* (*Уточье*, *Утичье*) *гнездо*. На первый взгляд, это своеобразные варианты одного названия (причем развитие вариантов могло идти как по пути усиления, так и по пути ослабления конкретности образа), но возможен и иной путь. Название *Утиное гнездо* А. Подвысоцкий связывает с ненецким *нябы-сарнъ* «утичьи яйца» (Подвысоцкий, 180). Вполне возможно, что название *Утиное гнездо* представляет собой контаминацию кальки с ненецкого названия и собственно русского *Гнездо*.

Есть основание связать и такие, казалось бы, разнородные названия, как *Бабы* и *Грудки*, которые имеют в говорах другие значения, связанные с земледелием:

*баба* — укладка снопов в поле (числом 5, 10, 20). Пск.,  
Смол. (СРНГ, II, 15)<sup>1</sup>;

*грудка*, *грудки* — малая укладка снопов или сена. Вят.,  
Свердл. (там же, VII, 161).

Вполне возможно, что перечисленные выше названия созвездия являются вариантами осмысления одного и того же образа, подчеркивающего роль Плеяд как «помощника» земледельца. Характерно, что название *Бабы* (так же, как и *Волосыни*) зафиксировано еще в древнерусском языке (Срезневский, I, 37, 293).

Что касается названия *Лось*, то оно совпадает с одним из названий Большой Медведицы, в которых мы также встречаемся с большим разнообразием образов, легших в основу наименования:

*Арба* — дон.  
*Большой ковшик* — урал.  
*Вискожар* — калуж.  
*Вискожары* — ряз.  
*Висожар(ы)* — калуж., урал.  
*Воз* — дон., казан., костром.,  
нижегор., ряз.  
*Возница* — курск.  
*Волчья звезда* — урал.  
*Восожары* — калуж.  
*Ковш* — арх.

*Кола* (= «двуколка») — без  
помет.  
*Колымага* — без помет.  
*Конь на приколе* — без помет.  
*Коромысло* — дон.  
*Лось* — арх., том., урал.  
*Прикол* — без помет.  
*Стожары* — арх., тамб.  
*Стожарье* — смол.  
*Телега* — дон.  
*Чипега* — дон.

<sup>1</sup> При ссылке на словари и собрания сочинений здесь и далее римской цифрой указывается том, арабской — страница.

Обращает на себя внимание «перекличка» названий *Лось, Стожары, Висожары, Восожары*, обозначающих и Плеяды, и Большую Медведицу. Очевидно, связаны с *Восожары, Висожары, Весахары* и такие названия, как *Вискожар, Вискожары*. Смешение названий можно объяснить отмеченной выше ограниченностью астрономической системы всего несколькими созвездиями: снижается необходимость четкой мотивировки названия свойствами самого объекта и облегчается перенос названия с одного объекта на другой. Вместе с тем это смешение свидетельствует и о распаде астрономической системы, о забвении связи между названием и объектом. Нередко связь вообще утеряна: название есть, но какое созвездие оно обозначает — уже неизвестно (например, *Восожары* — ворон.).

Характерно, что в названиях Большой Медведицы в гораздо меньшей степени, чем у Плеяд, проявляется русская специфика отбора образов для номинации. Если отбросить такие названия, как *Вискожар(ы), Висожар(ы), Восожары* (восходящие, очевидно, к древнерусскому названию Плеяд — *Волосожары*), почти ко всем названиям Большой Медведицы можно подобрать соответствующие параллели из других языков. Ср.: русск. *Воз* (*Арба, Колымага, Телега, Кола*) — англ. *the Wain*, нем. *Wagen*, фр. *Chariot*, польск. *Wóz*,

сербохорв. *кола*, лат. *Plaustrum*, греч. *ῥάμαξα*.

Русск. *Ковш* — англ. *the Dipper*, бур. *Шанага мүшэн*, мар. *Кар-ка шыдыр*, чуваш. *Āлтар сáлтар*.

Русск. *Лось* — кет. *qaj*, манс. *Sorip*, мар. *Шарды шыдыр*.

Русск. *Конь на приколе* — казах. *Ак, боз ат и Кок боз ат* «белый и серый мерин» (Малая Медведица).

Последние два названия, очевидно, представляют собой заимствования (кальки).

Наконец, интересным представляется наличие вариантов *Вискожар — Вискожары, Висожар — Висожары* у Большой Медведицы при отсутствии этих вариантов в аналогичных названиях Плеяд, выступающих только во множественном числе. Не являлось ли единственное число в названии Большой Медведицы средством различения с названием Плеяд, стоящим в форме множественного числа?

Названия Ориона представлены в говорах гораздо беднее:

*Гнёздышко* — арх.

*Грабельцы* — влг.

*Грабли* — сарат.

*Кичига* — арх.

*Коло, Кола* — без помет.

*Кружилица* — без помет.

*Три царя* (пояс Ориона) — без помет.

Здесь мы снова встречаемся с перекличкой названий. Ср.: *Гнездышко — Гнездо* (Плеяды), *Кола, Коло — Кола* (Большая Медведица). В целом же материал настолько беден, что не дает почвы для выводов и размышлений.

Кроме вышеназванных трех созвездий в русских говорах встречаются и названия созвездий, составленных самим народом: *Ар-*

шин, Девичьи зори, Крест Ивана Великого, Петров Крест и некоторые другие. Наличие их позволяет предположить, что некогда астрономическая система в русских говорах была более богатой.

Обратимся теперь к названиям Млечного пути в русских народных говорах:

*Бакеева дорога* — тамб.  
*Батеева дорога* — дон.  
*Батыева дорога* — тул.  
*Гусиная дорога (дорожка)* —  
амур., влг., вят., калуж.,  
перм., сиб., тобол., тул.  
*Дорога в Иерусалим* — курск.

*Дороги* — без помет.  
*Косари* (голова Млечного пути) — тул.  
*Моисеева дорога* — без помет.  
*Пояс* — без помет.  
*Птичий путь* — без помет.  
*Пути* — без помет.  
*Улица* — без помет.

Образ пути, лежащий в основе большинства приведенных выше названий, можно назвать универсальным для данного объекта. Ср.: алт. *Кардын Уолы* «снеговой путь», венг. *Hadi út* «путь войска», кирг. *Кой жолы* «овечий путь», лат. *via lactea* «млечный путь», молд. *Каля робилор* «путь рабов».

Но интересно проследить развитие этого образа на русской почве. Здесь и мемориальное *Батыева дорога*, и рожденные, очевидно, в монастырской среде *Моисеева дорога*, *Дорога в Иерусалим*. Наконец, характерно использование формы множественного числа — *Пути, Дороги*.

Прекрасно оригинальное русское название начала Млечного пути — *Косари*, очевидно, осмысляющее весь Млечный путь как росистую дорожку скошенной травы, остающуюся за косарями.

Наконец, такие названия, как *Птичий путь*, *Гусиная дорога* указывают на контакты с тюркскими и финно-угорскими народами. Ср.: баш. *Кош Юлы* «птичий путь», Каз, *Юлы* «гусятинный путь», кирг. *Куш жолы* «птичий путь», тат. *Киек Каз Юлы* «путь дикого гуся», мар. *Кайыккомбо корно* «путь дикого гуся» и т. д.

Явное влияние тюркских языков ощущается и в названиях звезд (Полярной звезды, Венеры), где наряду с универсальными названиями (*Утренняя* или *Вечерняя звезда* для Венеры, *Северная звезда* для Полярной звезды) встречаются и такие, как урал. *Кол, Прикол* (Полярная звезда). Ср.: кирг. *Темир казык жылдызы* «железного кола звезда», турк. *Демиргазык йылдызы* «железного кола звезда».

Весьма интересно астрах. *Чигирь* (Венера), означающее колодезную бадью. Возможно, что здесь мы имеем дело с каким-то иноязычным названием.

Подведем некоторые итоги.

1. Русская народная астрономика связана с очень немногими объектами звездного неба, что объясняется особенностями хозяйственного уклада славянских племен, в основном земледельческих. Отбор объектов звездного неба обусловлен важностью каждого со-

звездия для экономической жизни народа. Поэтому главным созвездием русской астрономической системы оказываются Плеяды.

2. Некоторые названия позволяют предположить, что раньше система астрономов в русских говорах была богаче, причем включала в себя не только названия традиционных созвездий, но и составленных самим народом.

3. Астрономическая система русских народных говоров в настоящее время распадается. Иллюстрацией этого является немотивированный перенос того или иного названия с одного объекта на другой, а также забвение связи между объектом и названием.

4. Фактом, подтверждающим распад астрономической системы, можно считать также широкое распространение немотивированных названий (*Волосожары* и др. варианты), в то время как в языках с богатой астрономической системой мы обычно имеем названия с прозрачной внутренней формой, помогающей найти объект на небе.

5. Определенная бедность астрономической системы в русских народных говорах (малое количество называемых объектов) компенсируется наличием большого количества названий — вариантов для одного объекта. При этом варианты возможны и в плане привлечения разных образов для называния («лось», «воз», «коромысло» — Большая Медведица), и в плане разной степени конкретизации одного образа («гнездо», «птичье гнездо», «утичье гнездо» — Плеяды), и в плане словесного выражения одного и того же образа (Арба, Телега, Воз, Колымага), и в формальном плане (Вискожар — Вискожары). Тяготение к созданию вариантов проявляется не только в пределах языка в целом, но и в пределах одного говора (дон. *Арба, Телега, Чипега* = Большая Медведица; том. *Утиное гнездо, Курица с цыплятами* = Плеяды).

6. Источники развития вариантов названий: а) универсальные образы: «путь», «воз» и др.; б) названия, заимствованные из других языков (кальки): *Лось* (ф.-уг.), *Кол, Конь на приколе* (тюрк.); в) образы, основанные на специфике жизни народа: *Стожары, Батыева дорога, Косари*.

7. Доля названий, идущих от специфики жизни данного народа, выше в названиях объектов, наиболее важных с экономической точки зрения (ср. названия Плеяд и Большой Медведицы), либо созданных самим народом (*Петров крест, Аршин* и т. д.).

Русская народная астрономика ставит интересные проблемы, разрешение которых поможет раскрыть новые страницы истории русского народа и его языка.

### Список использованных словарей

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1—4. М., 1955.
2. Добровольский В. Н. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.

3. Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. Спб., 1858.
4. Миртов А. В. Донской словарь (Материалы к изучению лексики донских казаков). Ростов-на-Дону, 1929.
5. Подвысоцкий А. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. Спб., 1895.
6. Словарь русских говоров Среднего Урала. Т. 1, 2. Свердловск, 1964, 1971.
7. Словарь русских народных говоров под ред. Ф. П. Филина. Вып. 1—8. М.—Л., 1965—1967; Л., 1969—1972.
8. Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби. Т. 1—3. Томск, 1965—1967.
9. Срезневский И. И. Материалы для Словаря древнерусского языка. Т. 1—3. М., 1958.